Porównanie tłumaczeń Rodzaju 25:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Izaak miał czterdzieści lat, gdy pojął sobie za żonę Rebekę, córkę Betuela, Aramejczyka z Padan-Aram, siostrę Labana, Aramejczyka.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Podkreślanie przynależności plemiennej Labana (pod. <x>10 28:5</x>;<x>10 31:20</x>, 24) oraz różnic językowych (<x>10 31:47</x>) może sugerować kształtowanie się odrębności narodowej wśród członków klanu Abrahama (<x>50 26:5</x>). Jakub jest ostatnim szukającym żony w Padan-Aram, a więc identyfikującym się z dawną ojczyzną. Jego widzenie (<x>10 46:14</x>) oraz przekonanie Józefa (<x>10 50:24-25</x>) wskazują, że ojczyzną stał się Kanaan. [↑](#footnote-ref-2)